

Invacare® Accessories

Invacare® Pausa (L865), Invacare® Kauma (L872), Invacare® Baya (L870)

en	Bed side tables	
	User Manual	2
da	Sengeborde	
	Brugsanvisning	2
de	Beistelltische	
	Gebrauchsanweisung	3
es	Mesitas para cama	
	Manual del usuario	4
fi	Vuoteen sivupöydät	
	Käyttöohje	5
fr	Tables de chevet	
	Manuel d'utilisation	5
hr	Stolići uz krevet	
	Upute za uporabu	6

it	Vassoi letto a carrello	
	Manuale d'uso	7
lt	Prie lovos statomi staliukai	
	Naudojimosi instrukcija	7
lv	Galdiņi pie gultas	
	Instrukciju rokasgrāmata	8
nl	Bedtafels	
	Gebruiksaanwijzing	9
no	Sidebord for senger	
	Bruksanvisning	10
pt	Mesas de cabeceira	
	Manual de utilização	10
sv	Sängbord	
	Bruksanvisning	11

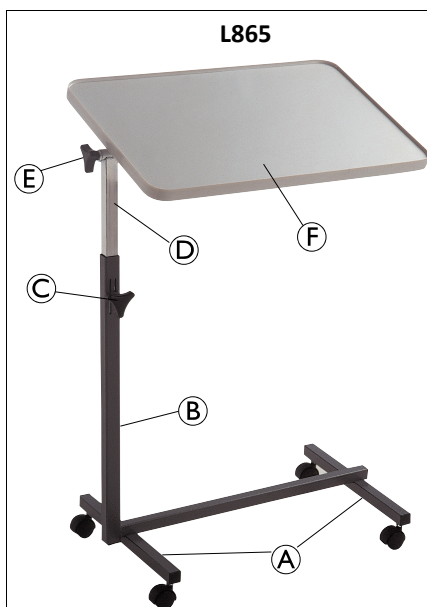


Figure 1



Figure 2

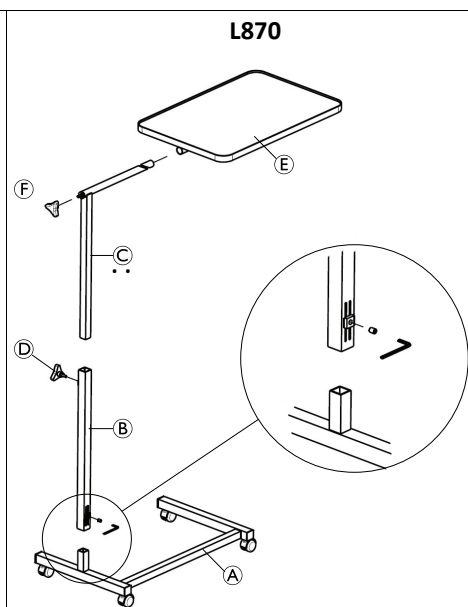


Figure 3

	L865	L872	L870
	10 kg	10 kg	10 kg

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Turvallisuus



HUOMIO!

- Tarkista, että tuote on toimitettu täysin kunnossa, ennen kuin käytät sitä.
- Jos olet epävarma tuotteen käytöstä, säädöstä tai huollosta, ota yhteys Invacare-jälleenmyyjään.
- Älä ylitä tuotekilvessä ilmoitettua suurinta sallittua kuormitusta.
- Älä käytä tai säilytä tuotetta ulkona.
- Tarkista säännöllisesti tuotteen vakaus ja jäykkyys sekä tarvittaessa ruuvien tiukkuus.

Puhdistaminen ja desinfiointi

- Poista lika ja pöly pehmeällä, kostealla liinalla.
- Poista hankalat tahrat saippualla ja vedellä.
- Kuivaa pehmeällä liinalla.
- Noudata desinfioinnissa sairaalaympäristöissä hygienia-asiantuntijan suosituksia.

Takuutiedot

Takuuehdot ovat osa tuotteen yksittäisissä myyntimaissa sovellettavia yleisiä ehtoja.

Paikallisen Invacaren toimiston yhteystiedot ovat tämän oppaan lopussa.

Kokoonpano

Invacare®Pausa (L865)

Katso kuva 1.

1. Kiinnitä kaksi jalkaa pyöriin (A) rungon alapuolelle (B) 2 ruuvilla.
2. Työnnä käsiruuvi (C) rungon yläosaan (B).
3. Liu'uta tarjottimen tuen neliskanttinen putki (D) rungon pystysuoraan osaan (B), siten että tarjottimen tuki on rungon alustan yläpuolella.
4. Löysää käsiruuvia (E) ja liu'uta tarjotinta (F) tarjottimen tuessa.
5. Säädä tarjotin haluttuun kulmaan ja kiristä käsiruuvi (E).
6. Säädä tarjottimen korkeutta ja kiristä käsiruuvi (C).

Invacare®Kauma (L872)

Katso kuva 2.



HUOMIO!

- Korkeudensäätöjärjestelmää hallitaan jousella.
- Noudata tämän kappaleen ohjeita huolellisesti annetussa järjestyksessä.

1. Asenna teline (B) alustaan (A):
 - a. Työnnä kaksi suurta ruuvia kaksiaukkoiseen levyyn ja aseta kaksi pientä sylinteriä paikalleen.
 - b. Aseta tämä kokoonpano pyöräjalustan alapuolelle ja kiristä ruuvit alustan läpi telineeseen.

Varmista, että tarjotin on alustan yläpuolella.
2. Asenna tarjotin (C) liu'uttamalla se tukeensa ja kiinnitä kahdella 8x15-ruuvilla.
3. Säästöjärjestelmän asentaminen:
 - a. Aseta musta vipu pyörästetty osa ylöspäin vaakasuoraan osaan ja lukitse se paikalleen (5 x 50 mm:n pultilla ja mutterilla).
 - b. Ruuvaa varoen auki pieni musta ruuvi punaisen merkin yläpuolelta ja vaihda se pöydän mukana toimitettuun pieneen harmaaseen ruuviin.

ÄLÄ irrota ruuvia, joka on punaisen merkin peitossa.

Korkeuden säätäminen

- Nosta tarjotinta vetämällä sitä ylöspäin.

- Laske tarjotinta painamalla mustaa vipua.

Invacare®Baya (L870)

Katso kuva 3.

1. Asenna neliskanttinen putki (B) alustaan (A) kuusiokoloavainta käyttämällä.
2. Asenna tarjotin (E) tarjotinpidikkeen putkeen ja lukitse se käsiruuvilla (F).
3. Liu'uta tarjottimen pidike (C) neliskanttiseen putkeen (B). Varmista, että tarjotin on alustan yläpuolella.
4. Säädä tarjottimen korkeutta ja kiristä käsiruuvi (D).

Sécurité



ATTENTION !

- Vérifiez que le produit a été livré en parfait état avant de l'utiliser.
- Si vous avez des doutes sur l'utilisation, le réglage ou la maintenance du produit, contactez votre distributeur Invacare.
- La charge maximale indiquée sur l'étiquette du produit ne doit jamais être dépassée.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- Vérifiez régulièrement la stabilité et la rigidité du produit et, le cas échéant, que les vis sont bien serrées.

Nettoyage et désinfection

- Retirez les saletés ou la poussière à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Utilisez de l'eau savonneuse pour enlever les taches tenaces.
- Essuyez avec un chiffon doux.
- En cas de désinfection dans un environnement hospitalier, suivez les recommandations en matière d'hygiène.

Informations de garantie

Les modalités et conditions de la garantie font partie des modalités et conditions générales spécifiques aux différents pays de vente du produit.

Les coordonnées de votre représentant Invacare local figurent à la fin du présent manuel.

Montage

Invacare®Pausa (L865)

Voir figure 1

1. Fixez les deux pieds sur les roulettes (A) sous le châssis (B) à l'aide de 2 vis.
2. Insérez la vis (C) dans la section supérieure du châssis (B).
3. Insérez le tube carré du support de plateau (D) dans la section verticale du châssis (B), de sorte à positionner le support du plateau au-dessus de la base du châssis.
4. Desserrez à la main la vis (E) et faites glisser le plateau (F) sur le support du plateau.
5. Réglez l'inclinaison du plateau et serrez la vis (E) à la main.
6. Réglez la hauteur du plateau et serrez la vis (C) à la main.

Invacare®Kauma (L872)

Voir figure 2

**ATTENTION !**

Le système de réglage de la hauteur est commandé par un ressort.

- Respectez scrupuleusement et dans l'ordre les instructions de ce paragraphe.

1. Installez le support ② sur la base ① :
 - a. Insérez les deux grandes vis dans la plaque à deux trous, puis insérez les deux petites entretoises.
 - b. Installez cet ensemble sous la base des roulettes et serrez les vis à travers la base dans le support. Vérifiez que le plateau se trouve au-dessus de la base.
2. Installez le plateau ③ en le faisant glisser sur son support et fixez-le à l'aide de deux vis 8 x 15.
3. Installez le système de réglage :
 - a. Insérez le levier noir, avec la section arrondie orientée vers le haut, dans le support plateau horizontale et verrouillez-le en place (à l'aide d'un boulon et d'un écrou 5 x 50 mm).
 - b. Dévissez doucement la petite vis noire au-dessus de l'étiquette rouge et remplacez-la par la petite vis grise fournie avec la table. N'enlevez PAS la vis recouverte par l'étiquette rouge.

Réglage de la hauteur

- Pour soulever le plateau, tirez-le vers le haut.
- Pour abaisser le plateau, appuyez sur le levier noir.

Invacare®Baya (L870)

Voir figure 3

1. Installez le tube carré ② sur la base ① à l'aide d'une clé Allen.
2. Installez le plateau ⑤ sur le tube de support du plateau et verrouillez-le à l'aide de la vis ⑥.
3. Insérez le support du plateau ③ dans le tube carré ②. Vérifiez que le plateau se trouve au-dessus de la base.
4. Réglez la hauteur du plateau et serrez la vis ④ à la main.

hr

Sigurnost**OPREZI!**

- Prije korištenja provjerite je li proizvod isporučen u savršenom stanju.
- Ako niste sigurni kako koristiti, podešavati ili održavati proizvod, kontaktirajte distributera tvrtke Invacare.
- Ne prekoračujte najveće opterećenje prikazano na naljepnici proizvoda.
- Ne koristite ili pohranjujte proizvod na otvorenom.
- Periodički provjerite stabilnost i krutost proizvoda te, ako je primjenjivo, jesu li vijci stegnuti.

Čišćenje i dezinfekcija

- Uklonite svu prljavštinu ili prašinu pomoću meke, vlažne krpe.
- Tvrdokorne mrlje uklonite sapunom i vodom.
- Osušite mekom krpom.
- Za dezinfekciju u bolničkoj okolini slijedite preporuke higijeničara.

Informacije o jamstvu

Odredbe i uvjeti jamstva čine dio općih odredaba i uvjeta koje se odnose na pojedinačne zemlje u kojima se ovaj proizvod prodaje.

Kontaktne podaci za vaš lokalni ured tvrtke Invacare nalaze se na kraju ovog priručnika.

Sastavljanje**Invacare®Pausa (L865)**

Pogledajte sliku 1

1. Postavite dvije noge na kotačiće ① ispod okvira ② pomoću 2 vijka.
2. Umetnite ručni vijak ③ u gornji dio okvira ②.
3. Umetnite kvadratnu cijev nosača poslužavnika ④ na okomiti dio okvira ② tako da se nosač poslužavnika nalazi iznad postolja okvira.
4. Otpustite ručni vijak ⑤ i umetnite poslužavnik ⑥ na nosač poslužavnika.
5. Podesite poslužavnik na željeni nagib i zategnite ručni vijak ⑤.
6. Podesite visinu poslužavnika i zategnite ručni vijak ③.

Invacare®Kauma (L872)

Pogledajte sliku 2

**OPREZI!**

Sustavom za podešavanje visine upravlja opruga. – Pažljivo slijedite upute u ovom poglavlju te navedenim redoslijedom.

1. Instalirajte stalak ② na postolje ①:
 - a. Umetnite dva velika vijka u ploču s dvije rupe, potom umetnite dva mala valjka.
 - b. Postavite taj sklop ispod postolja s kotačićima i zategnite vijke kroz postolje u stalak. Poslužavnik mora biti iznad postolja.
2. Instalirajte poslužavnik ③ umetanjem na nosač i pričvrstite ga pomoću dva vijka 8x15.
3. Instalirajte sustav za podešavanje:
 - a. Umetnite crnu polugu, sa zaobljenim dijelom okrenutim prema gore, u vodoravni dio i blokirajte je (pomoću vijka 5 x 50 mm i maticе).
 - b. Pažljivo odvijte mali crni vijak iznad crvene oznake i zamijenite ga malim sivim vijkom priloženim uz stol. NEMOJTE uklanjati vijak pokriven crvenom naljepnicom.

Podešavanje visine

- Da biste podigli poslužavnik, povucite ga gore.
- Da biste spustili poslužavnik, pritisnite crnu polugu.

Invacare®Baya (L870)

Pogledajte sliku 3

1. Instalirajte kvadratnu cijev ② na stalak ① pomoću imbus ključa.
2. Instalirajte poslužavnik ⑤ na cijev nosača poslužavnika i blokirajte ga ručnim vijkom ⑥.
3. Umetnite nosač poslužavnika ③ na kvadratnu cijev ②. Poslužavnik mora biti iznad postolja.
4. Podesite visinu poslužavnika i zategnite ručni vijak ④.

Invacare Sales Companies

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial
de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

©Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

